

<sup>10</sup>Pozdravlja vas Aristarh — zatvorenik zajedno sa mnom. Pozdravlja vas i Marko, Barnabin bratić. Već ste primili upute za njega, ako vas posjeti — primite ga.

<sup>11</sup>Pozdravlja vas i Isus, zvani Just. Od Židova vjernika oni jedini rade sa mnom za Božje kraljevstvo. Bili su mi utjeha.

<sup>12</sup>Epafra vas također pozdravlja. On je sluga Krista Isusa i dolazi iz naše sredine. U molitvi se stalno bori za vas, da duhovno sazrijetе i da potpuno dostignete sve što Bog za vas želi. <sup>13</sup>Odgovorno tvrdim da on naporno radi za vas i za one u Laodiceji i Hijeropolu. <sup>14</sup>Pozdravljaju vas Luka, dragi liječnik, i Dema.

<sup>15</sup>Pozdravite braću u Laodiceji, Nimfu i crkvu koja se sastaje u njezinoj kući. <sup>16</sup>Kad se ovo pismo pročita kod vas, pobrinite se da bude pročitano i crkvi u Laodiceji, a vi pročitajte ono koje sam pisao njima. <sup>17</sup>Poručite Arhipu: »Pazi da izvršiš službu koju si primio u Gospodinu!«

<sup>18</sup>Ovaj vam pozdrav pišem vlastitom rukom. Sjetite se da sam u zatvoru. Neka Božja milost bude s vama!

## *Prva poslanica*

# *Solunjanima*

**1** <sup>1</sup>Od Pavla, Silvana i Timoteja solunskoj crkvi, koja je u Bogu Ocu i Gospodinu Isusu Kristu. Neka s vama bude Božja milost i mir!

### *Život i vjera Solunjana*

<sup>2</sup>Neprekidno zahvaljujemo Bogu za sve vas i spominjemo vas u svojim molitvama. <sup>3</sup>Stalno se sjećamo, pred našim Bogom i Ocem, vašega rada u vjeri i vašega truda potaknutog vjerom i ljubavlju. Zahvaljujemo na vašoj strpljivosti nadahnutoj nadom u našega Gospodina Isusa Krista. <sup>4</sup>Znamo, braćo i sestre, da vas Bog voli i da vas je On izabrao, <sup>5</sup>jer smo vam Radosnu vijest navijestili ne samo riječima nego i u sili i u Duhu Svetom i s dubokim uvjerenjem u njenu istinitost. I sami znate kako smo među vama živjeli, radi vašeg dobra. <sup>6</sup>Primili ste poruku usred mnogih patnji, ali s radošću koju daje Duh Sveti

oponašali ste nas i Gospodina. <sup>7</sup>Zbog toga ste postali primjer svim vjernicima u Makedoniji i Ahaji. <sup>8</sup>Božja se poruka od vas nadaleko pročula, ne samo u Makedoniji i Ahaji, već je vaša vjera u Boga posvuda postala glasovita. Zbog toga mi ne moramo o njoj ništa govoriti. <sup>9</sup>Ljudi sami, naime, govore o nama — kako ste nas primili i kako ste napustili idole te prihvatili Boga te da služite živom i istinitom Bogu <sup>10</sup>i čekate njegovu Sina, kojega je Bog podigao iz smrti, da dođe s neba — Isusa koji nas spašava od nadolazećega Božjega gnjeva.

### *Pavlov rad u Solunu*

**2** <sup>1</sup>Braćo i sestre, vi sami znate da naš boravak kod vas nije bio uzaludan. <sup>2</sup>Kao što znate, u Filipima smo trpjeli i bili vrijeđani, ali uz Božju pomoć, hrabro smo vam propovijedali Božju Radosnu vijest, bez obzira na jak otpor. <sup>3</sup>Zaista, ono što propovijedamo ne proizlazi iz zablude ili krivih motiva. Ne pokušavamo nikoga previriti. <sup>4</sup>Naprotiv, govorimo kao ljudi koje je Bog smatrao dostojnima propovijedanja Radosne vijesti. Ne pokušavamo udovoljiti ljudima, nego Bogu koji preispituje naše namjere. <sup>5</sup>Zaista, kao što znate, nismo došli s laskavim riječima niti nam je propovijedanje služilo kao izlika da sakrijemo želju za bogatstvom. Bog nam je svjedok za to! <sup>6</sup>I nismo tražili da nas slave ljudi — ni vi ni itko drugi.

<sup>7</sup>A mogli smo to zahtijevati kao Kristovi apostoli. No bili smo blagi među vama,<sup>1</sup> kao majka koja se s ljubavlju brine za svoju djecu. <sup>8</sup>Prema vama smo osjećali toliku naklonost da smo bili spremni podijeliti s vama ne samo Božju Radosnu vijest, nego i vlastite živote jer smo vas zavoljeli. <sup>9</sup>Braćo i sestre, prisjetite se našega napora i truda. Radili smo danonoćno da nikome od vas ne budemo na teret dok vam propovijedamo Božju Radosnu vijest.

<sup>10</sup>Vi ste nam svjedoci, a i Bog nam je svjedok, da smo se prema vama vjernicima ponijeli čisto, pravedno i besprijeorno. <sup>11</sup>Prema svakome od vas ponašali smo se poput oca. <sup>12</sup>Hrabrili smo vas, tješili i poticali da živite na način dostojan pripadnosti Bogu koji vas zove u svoje kraljevstvo i slavu.

<sup>13</sup>Također, neprekidno zahvaljujemo Bogu, jer ste Božju poruku, koju ste od nas čuli, primili ne kao ljudsku poruku, nego kao ono što ona zaista jest — Božja

<sup>1</sup>**2,7 Bili ... vama** U mnogim drevnim rukopisima stoji: »Bili smo među vama poput dječice.«

poruka koja djeluje u vama vjernicima. <sup>14</sup>Vi ste, braćo i sestre, slijedili primjer Božjih crkvi u Kristu Isusu iz Judeje<sup>1</sup>. Trpjeli ste iste stvari od ruke svojih zemljaka kao i oni od Židova, <sup>15</sup>koji su ubili Isusa Krista i proroke, a i nas protjerali. Oni ne udovoljavaju Bogu i suprotstavljaju se svim ljudima <sup>16</sup>pokušavajući nas spriječiti u propovijednju nežidovima, da bi se i oni mogli spasiti. Time su prevršili mjeru svojih grijeha i Božji je gnjev konačno pao na njih.

### ***Ponovni susret***

<sup>17</sup>Što se nas tiče, braćo i sestre, razdvojeni smo od vas za kratko vrijeme; razdvojeni smo tijelom, ali srcem smo s vama. Silno smo vas željeli vidjeti i to smo na sve načine nastojali. <sup>18</sup>Da, htjeli smo doći k vama. Ja, Pavao, pokušavao sam ne jedanput, ali otona nas je spriječio u tome. <sup>19</sup>Uostalom, što je naša nada, naša radost i kruna našega ponosa pred našim Gospodinom Isusom pri njegovu dolasku? Niste li to vi? <sup>20</sup>Da, vi ste naša slava i naša radost!

### ***Pavao šalje Timoteja***

**3** <sup>1</sup>Budući da nismo mogli više izdržati, odlučili smo sami ostati u Ateni, <sup>2</sup>a vama poslati Timoteja, našega brata i suradnika Božjega u propovijedanju Radosne vijesti o Kristu, da vas ojača i ohrabri u vašoj vjeri, <sup>3</sup>tako da se nitko ne pokoleba u sadašnjim nevoljama. Jer, vi i sami znate da nam je to određeno. <sup>4</sup>U stvari, kad smo bili kod vas, unaprijed smo vas upozoravali da ćemo trpjeti nevolje. To se, kao što znate, upravo i događa. <sup>5</sup>Zato nisam mogao duže čekati pa sam poslao Timoteja da sazna o vašoj vjeri. Bojao sam se da bi vas Kušač<sup>2</sup> mogao svladati kušnjama i da bi se naš trud mogao pokazati uzaludnim.

<sup>6</sup>Ali Timotej se upravo vratio od vas i donio nam dobre vijesti o vašoj vjeri i ljubavi. Rekao nam je da nas se sjećate po dobru i da nas želite ponovno vidjeti, kao i mi vas. <sup>7</sup>Tako ste nas, braćo i sestre, ohrabрили svojom vjerom u svim našim nevoljama i tjeskobama. <sup>8</sup>Sada, budući da čvrsto stojite u Gospodinu, mi živimo punim životom. <sup>9</sup>Toliko se radujemo zbog vas pred svojim Bogom! Ne možemo mu se dovoljno zahvaliti na tome. <sup>10</sup>Danju i

<sup>1,2,14</sup> *Judeja* Židovska pokrajina u kojoj je živio i učio Isus i u kojoj je osnovana Crkva.

<sup>2,3,5</sup> *Kušač* đavao, neprijatelj.

noću najiskrenije molimo da vas možemo ponovo vidjeti i dopuniti ono što nedostaje vašoj vjeri.

<sup>11</sup>Neka nam sada naš Bog i Otac i naš Gospodin Isus pripreme put k vama. <sup>12</sup>Neka Gospodin učini da rastete i obilujete ljubavlju jedan za drugoga i za sve ljude, kao što mi obilujemo ljubavlju za vas. <sup>13</sup>Neka ta ljubav ojača vaša srca i učini ih svetima i bez grijeha pred našim Bogom i Ocem kad naš Gospodin Isus ponovno dođe sa svim svojim svetima.

### ***Bogu ugodan život***

**4** <sup>1</sup>Braćo i sestre, molimo vas i potičemo u ime Gospodina Isusa da sve više napredujete u učenju što ste ga od nas primili, o tome kako treba živjeti da biste ugodili Bogu. Vi tako već i živite. <sup>2</sup>Znate kakve smo vam upute dali u ime Gospodina Isusa. <sup>3</sup>Jer, Božja volja za vas je da živite sveto. Da izbjegavate seksualni nemorral te <sup>4</sup>da svatko od vas nauči vladati svojim tijelom i koristiti ga na svet i častan način, <sup>5</sup>a ne u požudnim strastima, kao što to čine oni koji ne poznaju Boga. <sup>6</sup>Ne činite nepravdu svome bratu i ne varajte ga. Gospodin će kazniti sve koji tako čine, kao što smo vam već rekli i upozorili vas.

<sup>7</sup>Bog nas nije pozvao na nečistoću, nego na svetost. <sup>8</sup>Zato onaj tko odbacuje ovo učenje ne odbacuje čovjeka, nego Boga koji vam je dao svoga Duha Svetoga.

<sup>9</sup>Što se tiče ljubavi prema braći i sestrama u Kristu, ne trebamo vam o tome pisati. Bog vas je naučio da volite jedni druge. <sup>10</sup>A vi stvarno volite svu braću i sestre po cijeloj Makedoniji, ali potičemo vas, braćo, da ih volite još više.

<sup>11</sup>Nastojte živjeti u miru, brinuti se za svoje stvari i raditi vlastitim rukama, kao što smo vam zapovjedili. <sup>12</sup>Tako će oni koji nisu vjernici poštovati vaš način života, a vi nećete ovisiti ni o kome u svojim potrebama.

### ***Gospodin ponovno dolazi!***

<sup>13</sup>Braćo i sestre, želimo da ne budete u neznanju o umrlima, da ne tugujete poput onih koji nemaju nade. <sup>14</sup>Ako vjerujemo da je Krist umro i uskrsnuo od mrtvih, vjerujemo i da će Bog s njim dići i one koji su zaspali ujedinjeni s Isusom. <sup>15</sup>Ovo što vam govorimo Božja je riječ: mi koji živimo i koji ostanemo do Gospodinova dolaska, sigurno ga nećemo sresti prije onih koji su umrli. <sup>16</sup>Kada glas arkandjelov glasno objavi zapovijed uz

zvuk Božjih truba, sâm Gospodin sići će s neba. Oni koji su umrli u Kristu ustat će prvi. <sup>17</sup>Poslije njih će živi, oni koji su ostali, zajedno s njima, biti uzdignuti u zrak među oblake, u susret Gospodinu. Tada ćemo zauvijek biti s Gospodinom. <sup>18</sup>Hrabrite jedni druge ovim riječima!

### ***Budite spremni!***

**5** <sup>1</sup>Braćo i sestre, nema potrebe da vam pišem o vremenima i datumima. <sup>2</sup>Vi i sami dobro znate da će dan Gospodnji doći kao što lopov dolazi noću. <sup>3</sup>Dok ljudi budu govorili: »Mirno je i sigurno«, tada će ih snaći iznenadna propast, kao bolovi koji spopadaju trudnicu, i neće im moći izbjeći. <sup>4</sup>Ali vi, braćo i sestre, niste u tami da bi vas dan Gospodnji iznenadio kao lopov. <sup>5</sup>Vi svi pripadate svjetlosti i sinovi ste dana. Mi ne pripadamo noći ili tami. <sup>6</sup>Zato nemojmo spavati kao ostali. Umjesto toga, budimo budni i trijezni. <sup>7</sup>Oni koji spavaju, spavaju noću; i koji se opijaju, rade to noću. <sup>8</sup>Ali budući da mi pripadamo danu, vladajmo sami sobom. Stavimo na sebe vjeru i ljubav kao oklop, a kaciga neka nam bude nada spasenja. <sup>9</sup>Jer, Bog nas nije izabrao da bismo trpjeli njegov bijes, nego da postignemo spasenje po našem Gospodinu Isusu Kristu. <sup>10</sup>On je umro za nas, da kada ponovno dođe, ujedinjeni s njim uđemo u život bez obzira na to jesmo li umrli ili živimo. <sup>11</sup>Hrabrite i izgrađujte jedni druge, kao što već i sada činite.

### ***Završni savjeti i pozdravi***

<sup>12</sup>Ali molimo vas, braćo i sestre, poštujujte one koji vriedno rade među vama i koji vas vode u Gospodinu i poučavaju vas. <sup>13</sup>Iskazujte im izuzetnu ljubav i poštovanje zbog njihova rada. Živite u miru jedni s drugima!

<sup>14</sup>I pozivamo vas, braćo i sestre: opominjite besposličare. Ohrabrujte plašljive. Pomažite slabima. Budite strpljivi sa svima! <sup>15</sup>Pazite da nitko na zlo ne uzvrća zlom, nego uvijek pokušavajte činiti dobro jedni drugima i svim ljudima.

<sup>16</sup>Radujte se uvijek! <sup>17</sup>Neprekidno molite! <sup>18</sup>U svakoj prilici zahvaljujte Bogu jer je to Božja volja za vas u Kristu Isusu!

<sup>19</sup>Nemojte gasiti vatru Duha Svetoga! <sup>20</sup>Nemojte omalovažavati proroštva. <sup>21</sup>Ispitajte sve da vidite je li od Boga i što je dobro zadržite. <sup>22</sup>Čuvajte se svega što je zlo!

<sup>23</sup>I neka vas sâm Bog, izvor mira, učini čistima — potpuno predanima njemu. Neka cijelo vaše biće — duh,

duša i tijelo — ostanu bespriječni do dolaska našega Gospodina Isusa Krista. <sup>24</sup>Bog, koji vas zove, sigurno će to učiniti, jer on je vjeran.

<sup>25</sup>Braćo i sestre, molite i za nas! <sup>26</sup>Pozdravite svu braću i sestre svetim poljupcem! <sup>27</sup>Zaklinjem vas Gospodinom da pročitate ovo pismo svoj braći i sestrama. <sup>28</sup>Neka s vama bude milost našega Gospodina Isusa Krista!

## *Druga poslanica*

# *Solunjanima*

**1** <sup>1</sup>Od Pavla, Silvana i Timoteja solunskoj crkvi, koja je u Bogu, našem Ocu i Gospodinu Isusu Kristu.

<sup>2</sup>Neka s vama budu milost i mir od Boga, našega Oca i Gospodina Isusa Krista.

<sup>3</sup>Dužni smo neprekidno zahvaljivati Bogu za vas, braćo i sestre. Tako je i pravo, jer vaša vjera sve više raste. Raste i ljubav koju svaki od vas ima jedan za drugoga. <sup>4</sup>Zato se mi pred drugim Božjim crkvama hvalimo vama, zbog postojanosti i vjere koju imate u svim progonstvima i nevoljama koje podnosite. <sup>5</sup>Sve je to dokaz Božjeg pravednog suda. On želi da se pokažete dostojnima Božjeg kraljevstva — zbog kojeg sada i trpite. <sup>6</sup>Pravedno je pred Bogom da on, onima koji vas ugnjetavaju, naplati patnjama, <sup>7</sup>a pravedno je i da vama, koji trpite, udijeli počinak, a i nama, kad nam se u plamenom ognju objavi Gospodin Isus koji će doći s neba sa svojim moćnim anđelima. <sup>8</sup>On će kazniti one koji ne priznaju Boga i one koji se ne pokoravaju Radosnoj vijesti našeg Gospodina Isusa. <sup>9</sup>Oni će platiti kaznu vječne propasti — bit će isključeni iz Gospodinove prisutnosti i njegove slavne moći, <sup>10</sup>onoga dana kada pokaže svoje veličanstvo među svojim svetima. I svi će mu se vjernici diviti i vi među njima jer ste povjerovali našem svjedočenju o njemu.

<sup>11</sup>Zbog toga stalno molimo za vas, da vas Bog učini dostojnima života na koji vas je pozvao. Da po svojoj moći ispuni svako dobro nastojanje i svako djelo potaknuto vašom vjerom. <sup>12</sup>Molimo da se po vama proslavi ime našega Gospodina Isusa i da se vi proslavite u njemu po milosti našega Boga i Gospodina, Isusa Krista.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>